

ELECTION 2007



O seu guia oficial para as eleições federais de 2007
Sábado, 24 de Novembro de 2007

O seu guia oficial para as eleições federais de 2007

Sábado, 24 de Novembro de 2007

Dia das eleições federais

O dia das eleições é **sábado, 24 de Novembro de 2007**.

Os locais de votação serão abertos às **8 horas de manhã** e encerrados às **6 horas de tarde**, em ponto.

Você poderá votar **em qualquer local de votação no seu círculo eleitoral**.

Para verificar o seu círculo eleitoral ou os locais de votação, consulte o **www.aec.gov.au** ou ligue para o **1300 720 145**. A relação dos locais de votação será publicada também nos principais jornais numa altura mais próxima do dia das eleições. Para esta informação em Português, ligue para o 1300 720 145.

Caso você **não possa deslocar-se ao local de votação** no seu círculo eleitoral, este livrete contém informações sobre outras maneiras de votar.

Votar é obrigatório aos cidadãos australianos nos cadernos eleitorais com 18 anos ou mais de idade. Se você não votar e não possuir uma boa justificativa, poderá encarar penalidade.

Assegure-se de que o seu voto vá valer – leia a informação na última página para se informar sobre como votar correctamente.

Para solicitar cópias do guia em outras línguas ou outros formatos acessíveis alternativos, ligue para o 1300 720 145 ou baixe-as a partir do **www.aec.gov.au**.

As pessoas que forem ou surdas ou que tiverem deficiência auditiva ou da fala podem ligar através do National Relay Service: TTY ou os utentes do modem: ligar para o 133 677 e citar o 13 23 26. Os utentes dos aparelhos de voz-só (falar e ouvir) : ligar para o 1300 555 727 e citar o 13 23 26.

Quando e onde votar

Quando devo votar?

As eleições federais são no sábado, dia 24 de Novembro de 2007. Os locais de votação serão abertos às **8 horas de manhã** e se encerrarão às **6 horas de tarde** em ponto.

Onde posso votar?

Habitualmente a votação faz-se num local de votação. Se você estiver na sua própria localidade no dia das eleições, pode votar em qualquer local de votação no seu círculo eleitoral.

Informe-se sobre onde votar na sua localidade usando o localizador dos locais de votação no www.aec.gov.au, ou ligue para o 1300 720 145. A relação dos locais de votação também será publicada nos principais jornais.

Para ver a lista dos locais de votação com acesso para os deficientes físicos, consulte o www.aec.gov.au. Existem providências especiais nos locais de votação para as pessoas que não conseguem sair do seu carro.

A maneira mais fácil de votar é num local de votação no dia das eleições
--

Existem outras maneiras de votar?

Dependendo das suas circunstâncias, você **poderá estar habilitado(a) a votar:**

- através de um centro de votação antecipada ou escritórios da AEC. Os centros de votação antecipada encontram-se em convenientes localidades como centros comerciais e aeroportos e alguns estarão abertos fora do expediente normal. Para mais informação, consulte o www.aec.gov.au ou ligue para o **1300 720 145**.

- por via postal. Poderá requerer para votar por via postal mediante preenchimento do respectivo formulário. Seguidamente, ser-lhe-ão enviados os boletins de voto que, depois de preenchidos, deverão ser enviados à AEC no envelope de porte pré-pago a fornecer. Os formulários de requerimento para votação postal estão disponíveis em qualquer serviço de correios, escritório da AEC ou no www.aec.gov.au

Lembre-se de se disponibilizar de tempo suficiente para os boletins de voto lhe serem enviados por correio. Você tem de requerer votação postal antes da quinta-feira dia 22 de Novembro, e o envio dos seus boletins de voto já preenchidos terá de ser carimbado pelos correios antes das 6 da tarde no dia das eleições. No caso contrário, o seu voto não entrará na conta.

E se eu estiver ausente no dia das eleições?

Mesmo assim você poderá votar.

Se vai estar no Estado ou Território de sua residência no dia das eleições, mas fora do seu círculo eleitoral, poderá lançar o voto em qualquer local de votação. Isto chama-se voto de ausente.

Se vai estar num outro Estado ou Território no dia das eleições, poderá lançar o voto em qualquer escritório divisório da AEC ou centro de votação inter-estadual. Torna-se importante lembrar-se de que não poderá lançar o voto em qualquer local de votação, pois tem de ser num centro especial de votação inter-estadual. Alternativamente, poderá lançar o voto, antes da sua partida, em qualquer centro de votação antecipada, ou por correio.

Se vai estar no estrangeiro no dia das eleições, poderá votar pessoalmente, ou por correio, na maioria das embaixadas ou missões australianas no estrangeiro (verificar antes da sua visita). Também pode votar, antes da partida da Austrália, em qualquer centro de votação antecipada, ou por correio.

Consulte o www.aec.gov.au ou ligue para o 1300 720 145 para achar:

- locais de votação no dia das eleições
- centros de votação antecipada
- centros de votação inter-estadual
- detalhes de disponibilidade móvel de votação
- escritórios divisórios da AEC
- Informação sobre votação postal

E, se eu estiver no hospital ou numa a clínica de repouso?

Certos hospitais e clínicas de repouso recebem visitas da parte de equipas móveis de votação antes ou no dia das eleições. Se isto não for o caso no seu hospital ou clínica de repouso, você poderá requerer para votar por correio. Muitas vezes os formulários de requerimento estão disponíveis junto do balcão de recepção dos hospitais e clínicas de repouso.

E se eu estiver numa área remota no dia das eleições?

Muitas vilas e comunidades remotas recebem visitas das equipas móveis de votação. Isto habitualmente começa cerca de 2 semanas antes do dia das eleições. Verifique os cartazes no escritório da Câmara da sua localidade, ouça a rádio, ou leia o seu jornal local para se informar sobre as horas e as datas em que as equipas móveis vão visitar a sua área. É também possível que você possa requerer para votar por correio caso não vá haver equipas móveis que visitem a localidade próxima de si.

O que acontece se eu tiver outro motivo para não votar no dia das eleições?

É possível que haja outros motivos pelos quais está impossibilitado(a) de votar no dia das eleições. Por exemplo:

- encontra-se a mais de 8 km do local de votação no seu Estado ou Território
- está a aproximar-se do parto
- está com uma doença grave ou a cuidar de alguém que está doente

- possui crenças religiosas que o/a impedem de ir a um local de votação no dia das eleições
- vai trabalhar ou viajar no dias eleições

Nestes casos pode votar pessoalmente, antes da data, num centro de votação antecipada, ou por correio.

Alguns elementos das forças de defesa, ora em serviço no estrangeiro, terão a oportunidade de votar electronicamente como parte de prova de votação electrónica segura – Esta prova é a primeira na Austrália.

Os votantes cegos, ou com baixa visão, poderão ter a oportunidade de se envolverem numa prova de e-votação. Serão disponibilizadas pela primeira vez máquinas electrónicas de votação em selectos centros de votação antecipada durante as eleições. Para mais informação consulte o site www.aec.gov.au

As pessoas a cumprir sentenças de prisão de menos de três anos têm direito a votar. Os prisioneiros poderão, possivelmente, usar serviços móveis de votação ou votar por correio.

No local de votação

O que acontece num local de votação?

Haverá disponibilidade de assistência nos locais de votação caso necessite dela. Os oficiais de votação possuirão informação em Português sobre como votar correctamente, a qual eles poderão mostrar-lhe, e você poderá pedir ajuda para preencher os seus boletins de voto. Você poderá, também, trazer consigo alguém, tal como um membro da família ou amigo(a) para o/a ajudar, mas terá de avisar os oficiais de votação antes de votar.

Em alguns locais de votação haverá oficiais de votação que falam línguas que não a inglesa. Eles estarão com um distintivo para o/a deixar saber quais as línguas que eles falam.

1. No local de votação, um(a) oficial de votação irá:

- pedir-lhe o seu nome completo e a sua direcção, e perguntar-lhe se já tem votado anteriormente nestas eleições.

Em certos locais de votação estas perguntas estarão disponíveis em línguas que não a inglesa – avise ao oficial se precisar dessas perguntas na sua língua.

- O/a oficial de votação irá, então, verificar o seu nome no caderno eleitoral – uma lista dos nomes de todas as pessoas com direito de voto nas eleições.

2. Ser-lhe-ão entregues dois boletins de voto:

- um papel verde para a Câmara dos Representantes
- um papel branco para o Senado

3. Leia com atenção as instruções em ambos os boletins de voto, pois cada um deles contém instruções diferentes. Peça ajuda a um(a) oficial de votação caso não tenha certeza. Para o boletim de voto verde, você tem de enumerar todos os quadrados. Para o boletim de voto branco você poderá ou marcar com o '1' no quadrado acima da linha, ou enumerar cada um dos quadrados abaixo da linha. Consulte a última página deste guia para instruções sobre o preenchimento dos seus boletins de voto.

Se fizer um erro, não se preocupe: é só pedir um outro boletim de voto ao/à oficial de votação

4. Quando tiver preenchido os seus boletins de voto, dobre e coloque cada um dos boletins de voto nas caixas disponibilizadas.

Você pode achar os locais de votação da sua localidade no www.aec.gov.au ou ligando para o 1300 720 145. As relações de todos os locais de votação serão também publicadas nos principais jornais na altura mais próxima do dia das eleições.

E se o/a oficial de votação não puder encontrar o meu nome no caderno eleitoral?

Você poderá votar na mesma – isto chama-se voto provisório. Para lançar um voto provisório você irá precisar de apresentar comprovação de identidade – ou no local de votação ou antes do fim do expediente na primeira sexta-feira após o dia das eleições. É uma boa ideia levar consigo documentos de identificação para o local de votação – simplesmente como precaução. Há uma gama de documentos de identificação aceitáveis tal como carta de condução, cartão de Medicare ou cartão de estudante.

Um voto provisório é um voto que é selado dentro dum envelope quando o nome do(a) votante não pode ser achado no caderno eleitoral. O envelope é assinado pelo(a) votante e o seu nome é verificado no caderno eleitoral para se estabelecer se o seu voto pode ser tomado na conta.

Fora do local de votação os obreiros dos partidos políticos poderão entregar-lhe cartões de guia sobre como votar, sugerindo que você vote num determinado candidato ou partido. Você não tem de seguir esses cartões. *Cabe a si decidir como votar.*

Alterações às confrontações dos círculos eleitorais

Você vive em Nova Gales do Sul, Queenslândia ou Território da Capital Australiana?

Se sim, as confrontações do seu círculo eleitoral poderão ter sido alteradas.

Desde as eleições federais de 2004 tem havido mudanças de algumas das confrontações no Território da Capital Australiana, em Nova Gales do Sul e na Queenslândia. É possível que agora você se encontre num círculo eleitoral diferente mesmo que não tenha mudado a morada.

Para verificar qual o círculo eleitoral em que você irá lançar o voto, ou para ter acesso aos mapas das actuais confrontações dos círculos eleitorais, consulte o www.aec.gov.au ou ligue para o 1300 720 145.

A Comissão Eleitoral Australiana [Australian Electoral Commission (AEC)] conduz as eleições e referendos federais, mantém os cadernos eleitorais da Comunidade Australiana e disponibiliza uma série de programas de informação e educação.

A AEC é um organismo estatutário independente.


Como votar

No dia das eleições, receberá dois boletins de voto: um verde para a Câmara de Representantes, e um branco para o Senado.

Boletim de voto verde – Numere cada quadrícula.

No boletim de voto verde, deve escrever um “1” na quadrícula junto ao candidato que é a sua primeira escolha, um “2” na quadrícula junto à sua segunda escolha e assim sucessivamente, até que tenha numerado **todas** as quadrículas.

Não use sinais, cruzes, ou deixe qualquer quadrícula em branco, senão o seu voto não será contado.




BALLOT PAPER
HOUSE OF REPRESENTATIVES
YOUR STATE
ELECTORAL DIVISION OF
YOUR ELECTORATE

OPTICAL USE ONLY

Number the boxes from 1 to 8 in the order of your choice.

6	Candidate A <small>POLITICAL PARTY</small>
3	Candidate B <small>INDEPENDENT</small>
5	Candidate C <small>POLITICAL PARTY</small>
1	Candidate D <small>POLITICAL PARTY</small>
8	Candidate E <small>POLITICAL PARTY</small>
2	Candidate F <small>POLITICAL PARTY</small>
4	Candidate G
7	Candidate H <small>POLITICAL PARTY</small>

Remember...number every box to make your vote count



AEC
Australian Electoral Commission

Boletim de voto branco – Dois modos de votar.

No boletim de voto branco, tem uma escolha entre dois modos de votar:

Acima da linha

Basta que escreva um “1” na quadrícula acima da linha junto ao partido ou grupo da sua escolha. Ao fazer isto, está a seguir a Lista Eleitoral do Grupo e a permitir que a ordem dos seus votos seja determinada pelo partido ou grupo da sua escolha. Para obter mais informação sobre Listas Eleitorais de Grupo visite www.aec.gov.au

SENATE BALLOT PAPER
YOUR STATE 2007
ELECTION OF 6 SENATORS

You may vote in one of two ways

either

By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote

A <input type="checkbox"/> <small>PARTY A</small>	B <input type="checkbox"/> <small>PARTY B</small>	C <input type="checkbox"/> <small>PARTY C</small>	D <input type="checkbox"/>
---	---	---	-------------------------------

or

By placing the numbers 1 to 6 in the order of your preference

A <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE A</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	B <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE C</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	C <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE E</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	D <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE G</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	E <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE I</small> <small>INDEPENDENT</small>
F <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE B</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	G <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE D</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	H <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE F</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	I <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE H</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	

AMOSTRA

OU

Abaixo da linha

Pode escolher preencher cada quadrícula abaixo da linha na ordem das suas preferências. Deve escrever um “1” na quadrícula junto ao candidato que é a sua primeira escolha, um “2” na quadrícula junto à sua segunda escolha e assim sucessivamente, até que tenha numerado **todas** as quadrículas.

SENATE BALLOT PAPER
YOUR STATE 2007
ELECTION OF 6 SENATORS

You may vote in one of two ways

either

By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote

A <input type="checkbox"/> <small>PARTY A</small>	B <input type="checkbox"/> <small>PARTY B</small>	C <input type="checkbox"/> <small>PARTY C</small>	D <input type="checkbox"/>
---	---	---	-------------------------------

or

By placing the numbers 1 to 9 in the order of your preference

A <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE A</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	B <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE C</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	C <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE E</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	D <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE G</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	E <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE I</small> <small>INDEPENDENT</small>
F <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE B</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	G <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE D</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	H <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE F</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	I <input type="checkbox"/> <small>CANDIDATE H</small> <small>POLITICAL PARTY</small>	

AMOSTRA

E se eu fizer um erro?

Se se enganar, não se preocupe: basta que peça outro boletim de voto, e que comece de novo.